



Mehanizam za međunarodne krivične sudove

MICT/11

6. avgust 2013.

Original: engleski

---

**UPUTSTVO  
O DUŽINI PODNESAKA I ZAHTJEVA**

**(MICT/11)**

## UVOD

1. U skladu s pravilom 23(B) Pravilnika o postupku i dokazima Mehanizma za međunarodne krivične sudove ("Pravilnik"), i nakon što sam se konsultovao sa sekretarom i tužiocem, ovim izdajem ovo Uputstvo koje se odnosi na dužinu pismenih podnesaka i zahtjeva u pretpretresnom, pretresnom i žalbenom postupku, kao i u postupku preispitivanja.<sup>1</sup>

## DIMENZIJE PAPIRA I FORMAT

2. Podnesci i zahtjevi podnose se na papiru formata A4. Margine su najmanje 2,5 centimetra sa sve četiri strane. Sve stranice moraju biti numerisane, s izuzetkom naslovne strane.

## VELIČINA SLOVA

3. Veličina slova je 12 tačaka, a razmak između redova 1,5. Jedna strana u prosjeku treba da ima manje od 300 riječi. Veličina slova u fusnotama je 10 tačaka, a razmak između redova jedan.

## DUŽINA

### **A. Pretpretresni podnesci**

4. Pretpretresni podnesci ne smiju biti duži od 15.000 riječi.

### **B. Završni podnesci**

5. Završni podnesci ne smiju biti duži od 60.000 riječi.

---

<sup>1</sup> Ovim Uputstvom se, u relevantnom dijelu, poništava Uputstvo koje se odnosi na Žalbe (MICT/4).

**C. Žalbe na presudu**

6. Žalbeni podnesak žalioaca na konačnu presudu pretresnog vijeća ne smije biti duži od 30.000 riječi (12.000 ako se žalba ograničava na izrečenu kaznu):

(a) ako tužilac kao podnosilac žalbe podnosi konsolidovani podnesak, ukupan broj riječi ne smije da pređe 30.000 za jednog respondenta i daljnjih 10.000 riječi za svakog dodatnog respondenta; i

(b) pod uslovom da rok za podnošenje takvog konsolidovanog podneska počinje teći od dana podnošenja posljednje najave žalbe.

7. Odgovor respondenta na žalbu na konačnu presudu pretresnog vijeća ne smije biti duži od 30.000 riječi (12.000 ako se žalba ograničava na izrečenu kaznu), s tim da se uslov iz paragrafa 6 (a) primjenjuje *mutatis mutandis* na svaki konsolidovani odgovor tužioca i pod uslovom da rok za podnošenje konsolidovanog odgovora počinje teći od dana podnošenja posljednjeg žalbenog podneska.

8. Replika žalioaca u postupku žalbe na konačnu presudu pretresnog vijeća ne smije biti duža od 9.000 riječi (3.000 ako se žalba ograničava na izrečenu kaznu):

(a) ako tužilac podnosi konsolidovanu repliku za više od jednog respondenta, ukupan broj riječi ne smije da pređe 9.000 za jednog respondenta i daljih 3.000 riječi za svakog dodatnog respondenta; i

(b) pod uslovom da rok za podnošenje takvog konsolidovanog podneska počinje teći od dana podnošenja odgovora posljednjeg respondenta.

**D. Interlokutorne žalbe (uključujući žalbe na odluke na osnovu pravila 14, pravila 90 i pravila 108)<sup>2</sup>**

9. Podnesak žalioaca koji ulaže interlokutornu žalbu ne smije biti duži od 9.000 riječi.
10. Podnesak respondenta u interlokutornoj žalbi ne smije biti duži od 9.000 riječi.
11. Replika žalioaca u interlokutornoj žalbi ne smije biti duža od 3.000 riječi.

**E. Zahtjevi za preispitivanje**

12. Zahtjev za preispitivanje na osnovu pravila 146 Pravilnika ne smije biti duži od 30.000 riječi.
13. Odgovor na zahtjev za preispitivanje ne smije biti duži od 30.000 riječi.
14. Replika strane u postupku koja traži preispitivanje ne smije biti duža od 9.000 riječi.

**F. Drugi zahtjevi, odgovori i replike**

15. Drugi zahtjevi, odgovori i replike pred sudskim vijećem ili, gdje je to primjenjivo, pred sudijom, ne smiju biti duži od 3.000 riječi. Ako se odnose na dodatne dokaze u postupku na osnovu pravila 142, zahtjevi i odgovori ne smiju biti duži od 9.000 riječi, a replike ne smiju biti duže od 3.000 riječi. Ako se odnose na protivdokazni materijal na osnovu pravila 142, zahtjevi, odgovori i replike ne smiju biti duži od 3.000 riječi.

**G. Materijali koji nisu obuhvaćeni ograničenjem broja riječi**

---

<sup>2</sup> Žalbe na presude izrečene na osnovu pravila 90 ili pravila 108 Pravilnika podliježu odredbama koje se primjenjuju na žalbe na odluke na osnovu pravila 90 i pravila 108.

16. Naslovi, fusnote i citati se računaju u gore navedena ograničenja broja riječi. Naslovna strana i eventualni adendum sa doslovnim citatima iz Statuta ili Pravilnika Mehanizma ne računavaju se u ograničenje broja riječi. Prilog ili knjiga pravnih izvora nisu obuhvaćeni ograničenjem broja stranica. Prilog ili knjiga pravnih izvora ne smije sadržati pravne ili činjenične argumente, već samo reference, materijale koji su služili kao izvor, dokumente iz spisa, dokazne predmete i drugi relevantni materijal u kojem se ne iznose argumenti. Prilog treba da bude razumne dužine, a to je obično tri puta više od broja riječi dozvoljenog za tu vrstu zahtjeva ili podneska (na primjer, za podnesak koji je ovim Uputstvom ograničen na 30.000 riječi, prilog treba da bude ograničen na 90.000 riječi), iako se podrazumijeva da će dužina priloga, po prirodi stvari, varirati više nego dužina podnesaka.

#### **H. Odstupanje od ograničenja broja riječi**

17. Strana u postupku mora unaprijed zatražiti odobrenje da prekorači ograničenje broja riječi iz ovog Uputstva i mora da pruži obrazloženje o izuzetnim okolnostima koje nalažu prekoračenje dužine podneska. Kada strana u postupku podnese zahtjev za prekoračenje broja riječi, sudsko vijeće ili, gdje je to primjenjivo, sudija može riješiti takav zahtjev bez saslušanja druge strane ako ne smatra da postoji rizik nanošenja štete drugoj strani.

#### **I. Izvještavanje o broju riječi**

18. Strane u postupku dužne su da prebroje riječi u svakom dokumentu koji podnose koji podliježe ograničenjima navedenim u ovom Uputstvu, i ovu informaciju će navesti na kraju dokumenta, iznad rubrike za potpis, koristeći formulaciju "Broj riječi: \_\_\_\_\_".

Dana 6. avgusta 2013. godine  
U Haagu,  
Nizozemska

/potpis na originalu/  
sudija Theodor Meron,  
predsjednik

**[pečat Mehanizma]**